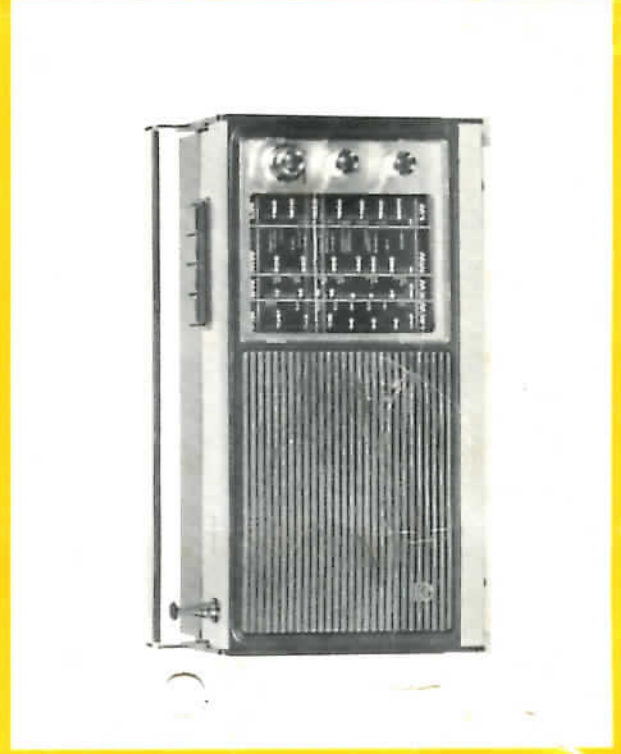


PHILIPS



90RL412



3122 105 38241

RF135-2

OPERATING INSTRUCTIONS

Power supply

Mains

This set is suited for connections to an AC-mains of 220/240V. Your dealer can adapt it to suit a 110/117V AC mains. Connect the mains flex, delivered with the set, to socket A and to the mains. By disconnecting the set automatically switches over to battery supply. If the set is to operate from the mains for a lengthy period, it is advisable to remove the batteries.

Batteries

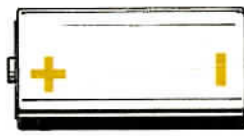
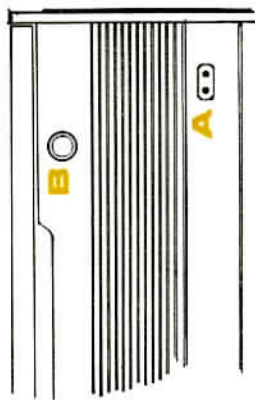
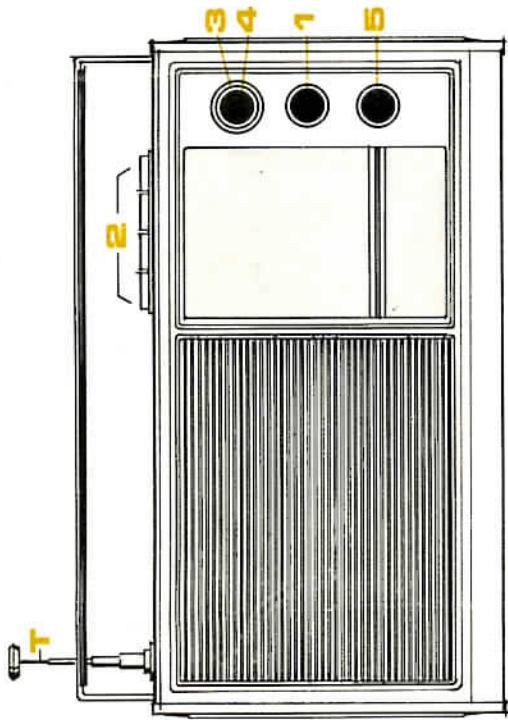
Instead of the mains, 4 batteries of 1.5V each, type R20TR (for UK:HP2), can also take care of the supply of current to this set. To insert these, remove the lid from the bottom of the set, place the batteries and put the lid back. Remove exhausted batteries immediately.

Operation

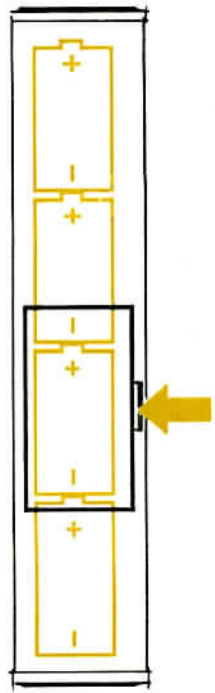
Operate the set in accordance with the indications in the figures:

- 1 Switch on/off and adjust the volume.
- 2 Choose the wave range and entirely pull out the telescopic aerial (T) if SW – or FM – transmitters are chosen. In the latter case (FM), the aerial should in addition be folded sideways, For LW – and MW – reception a ferroreceptor aerial with directional effect incorporates the set. If a transmitter on one of these wave bands is chosen, the set should be put in the position where best reception is obtained.
- 3 Tune in to FM –, LW – and MW – stations and tune coarsely to SW – transmitters.
- 4 Fine tuning to SW – transmitters.
- 5 Adjustment of tone colour.

N.B.: To socket B an earphone can be connected; the built-in loudspeaker is then automatically switched off.



R20
4 X 1.5V



OPERATING INSTRUCTIONS

Power supply

Mains

This set is suited for connections to an AC—mains of 220/240V. Your dealer can adapt it to suit a 110/117V AC mains. Connect the mains flex, delivered with the set, to socket A and to the mains. By disconnecting the set automatically switches over to battery supply. If the set is to operate from the mains for a lengthy period, it is advisable to remove the batteries.

Batteries

Instead of the mains, 4 batteries of 1.5V each, type R20TR (for UK:HP2), can also take care of the supply of current to this set. To insert these, remove the lid from the bottom of the set, place the batteries and put the lid back. Remove exhausted batteries immediately.

Operation

Operate the set in accordance with the indications in the figures:

- 1 Switch on/off and adjust the volume.
- 2 Choose the wave range and entirely pull out the telescopic aerial (T) if SW — or FM — transmitters are chosen. In the latter case (FM), the aerial should in addition be folded sideways. For LW — and MW — reception a ferroreceptor aerial with directional effect incorporates the set. If a transmitter on one of these wave bands is chosen, the set should be put in the position where best reception is obtained.
- 3 Tune in to FM —, LW — and MW — stations and tune coarsely to SW — transmitters.
- 4 Fine tuning to SW — transmitters.
- 5 Adjustment of tone colour.

N.B.: To socket B an earphone can be connected; the built-in loudspeaker is then automatically switched off.

GEBRUIKSAANWIJZING

Voeding

Net

Het apparaat is geschikt voor aansluiting op het 220V — 240V wisselspanningsnet. Uw handelaar kan het apparaat geschikt maken voor 110—117V wisselspanning. Het bijgeleverde netsnoer aansluiten op bus A en in de wandcontactdoos steken. Indien de stekker uit de wandcontactdoos wordt getrokken en er batterijen in het apparaat geplaatst zijn schakelt het apparaat automatisch over op batterijvoeding. Indien het apparaat langdurig met netvoeding wordt gebruikt, is het aan te bevelen de batterijen uit het apparaat te verwijderen.

Batterijen

Het apparaat kan i.p.v. uit het net ook worden gevoed door 4 batterijen van 1.5 Volt, type R20TR. Voor het plaatsen van de batterijen het deksel in de bodem verwijderen, de batterijen plaatsen en het deksel weer sluiten. Uitgeputte batterijen onmiddellijk verwijderen.

Bediening

Het apparaat bedienen in overeenstemming met de aanduidingen in de figuren:

- 1 In-/uitschakelen en geluidssterkte regelen.
- 2 Golfgebied kiezen, voor KG — ontvangst de telescoopantenne 1 uittrekken en voor FM — ontvangst de telescoopantenne uittrekken en neerklappen. Lange — en Middengolfzenders worden ontvangen via de ingebouwde ferroreceptorantenne. Deze antenne is richting-gevoelig, het apparaat dient dus gedraaid te worden tot de beste ontvangst wordt verkregen.
- 3 Afstemmen op FM, — lange — en middengolf en grof afstemmen op kortegolf.
- 4 Fijnafstemmen op kortegolf.
- 5 Toon regelen.

N.B.: Op de bus B kunt u een oortelefoon aansluiten; de ingebouwde luidspreker wordt dan automatisch uitgeschakeld.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Eingebautes Netzteil

Dieses Gerät besitzt ein eingebautes Netzteil für 220/240 Volt Wechselstrom. Es kann aber von Ihrem Fachhändler auch auf 110–117 Volt umgestellt werden.

Das mitgelieferte Netzkabel wird an der Buchse A angeschlossen. Das Gerät ist beim Herausziehen der Netzschmür aus der Steckdose automatisch auf Batteriebetrieb umgeschaltet.

Auswechseln der Batterien

Lässt die Empfangsleistung merklich nach, so sind die Zellen der Batterien verbraucht. Nach Abnehmen der Bodenplatte können Sie dann die verbrauchten Batterien herausnehmen. Es ist zu empfehlen, verbrauchte Batterien sofort zu entfernen, damit Schäden durch Auslaufen vermieden werden.

Wird das Gerät längere Zeit über das Netzteil gespeist, so ist es zweckmässig, die Batterien für diesen Zeitraum herauszunehmen.

Bedienung

Sie schalten den Empfänger ein, wenn Sie den Knopf 1 nach rechts drehen. Gleichzeitig können Sie die Lautstärke regulieren. Wenn Sie den Empfänger ausschalten wollen, drehen Sie den Knopf so weit nach links, bis er deutlich spürbar einrastet. Den gewünschten Wellenbereich stellen Sie durch Drücken der entsprechenden Taste 2 ein. Mit dem Abstimmknopf 3 wählen Sie die Sender in den einzelnen Wellenbereichen. Zusätzlich können Sie mit der Kurzwellenlupe 4 eine Feinabstimmung auf die Sender im Kurzwellenbereich vornehmen. Die Klangfarbe regeln Sie mit Knopf 5.

N.B.: Die Buchse B dient zum Anschluss eines Kleinhörers oder eines Aussenlautsprechers. Der eingebaute Lautsprecher schaltet sich dabei automatisch ab.

Antennen

Für UKW – und KW – Empfang muss die Teleskopantenne T herausgezogen werden. Bei schwachen Sendern erhalten Sie durch Schwenken der Teleskopantenne einen besseren Empfang. Für den Mittel – und Langwellenbereich ist eine Ferritstabantenne mit Richtwirkung eingebaut. Durch Drehen des Empfängers können Sie auch damit die günstigsten Empfangsbedingungen einstellen.

MODE D'EMPLOI

Alimentation

Sur le secteur

L'appareil peut être connecté à une tension secteur de 220/240V CA; votre fournisseur peut cependant l'adapter à une tension de 110–117 VCA. Brancher le cordon secteur sur la prise A. Lorsqu'on retire le cordon de cette prise, l'appareil se branche automatiquement sur les piles. Si l'on utilise pendant longtemps le secteur, enlever les piles.

Sur piles

Au lieu du secteur, 4 piles de 1.5V du type R20TR peuvent alimenter cet appareil. Enlever la plaque dans le fond, mettre les piles et remettre en place le couvercle. Il convient d'enlever immédiatement les piles usées.

Maniement

Commander l'appareil selon les indications dans les figures:

– 1 Mettre en circuit/hors circuit et régler le volume.

– 2 Choisir la gamme d'ondes : sortir l'antenne télescopique T et pour C... la maintenir en position verticale; pour FM il faut cependant la rabattre. Les émetteurs en GO et PO peuvent être captés par le ferroccepteur incorporé qui présente un effet directif; il faut donc orienter l'appareil de façon que la réception soit optimale.

– 3 Accord sur FM, GO et PO et accord sommaire sur OC.

– 4 Accord précis sur OC.

– 5 Réglage de la tonalité.

N.B.: Vous pouvez brancher un écouteur sur la prise B; le haut-parleur incorporé est alors mis hors service automatiquement.

ISTRUCCIONES DE MANEJO

Alimentación

Corriente de red

El aparato funciona conectado a una tensión de red de 220/240V CA; su proveedor puede adaptarlo a una tensión de 110/117V CA. Conectar el cordón de red al enchufe A. Si se desconecta, el aparato se conmuta automáticamente a la alimentación con batería. Cuando se use mucho tiempo el aparato conectado a la red, conviene quitar las pilas.

Pilas

Puede funcionar el aparato además con 4 pilas de 1.5V, del tipo R20. Para colocarlas, quítese la tapa del fondo, colóquese las pilas y ciérrese de nuevo el compartimiento. Las pilas desgastadas conviene quitarlas inmediatamente.

Manejo

Manejar el aparato según las indicaciones en los dibujos:

- 1 Encendido/apagado y control de volumen.
- 2 Selección de margen de onda : luego sáquese la antena telescópica T, manteniéndola en su posición vertical para recepción en OC y túmbese para recepción en FM. Las emisoras en OL y OM pueden recibirlas por medio de la antena ferrocaptora incorporada con efecto direccional : gírese el aparato hasta que la recepción sea óptima.
- 3 Sintonización en FM, OL y OM y sintonización aproximativa en OC.
- 4 Sintonización fina en OC.
- 5 Ajuste de la tonalidad.

N.B.: Al enchufe B un auricular puede conectarse; el altavoz incorporado se desconecta entonces automáticamente.

ISTRUZIONI PER L'USO

Alimentazione

Rete

L'apparecchio è predisposto per funzionare a corrente alternata da 220V. Il vostro rivenditore potrà adattare l'apparecchio per un voltaggio 110-117 CA. Collegate un' estremità del cordone di rete fornito insieme alla presa A del apparecchio e l'altra estremità alla presa di corrente. Togliendo la spina di corrente dalla presa di rete, l'apparecchio funzionerà automaticamente a pila.

Quando l'apparecchio viene usato per molto tempo con la tensione di rete è consigliabile togliere le pile.

Pile

Per l'alimentazione a pile si devono usare 4 pile da 1.5V, tipo R20TR. Per collocarle nell'apparecchio togliete il coperchio dal fondo, sistemate le pile al loro posto e chiudete il coperchio. Togliete subito le pile consumate.

Funzionamento

Fate funzionare l'apparecchio conforme alle indicazioni delle figure:

- 1 Interruttore acceso/spento e regolatore del volume.
- 2 Selettore d'onde.

Per la ricezione in onde corte estraete l'antenna telescopica T. Per le trasmissioni in FM estraete l'antenna telescopica T ed inclinatela lateralmente.

Le trasmissioni in onde lunghe e medie possono venir captate attraverso l'antenna ferrocaptor incorporata. Quest'antenna ha effetto direzionale perciò l'apparecchio deve essere girato in maniera tale da ottenere la miglior ricezione.

— 3 Manopola di sintonia per le stazioni in FM, onde lunghe e medie e per la sintonizzazione approssimata di emittenti ad onde corte.

— 4 Manopola per la sintonizzazione accurata di emittenti ad onde corte.

— 5 Controllo dei toni.

N.B.: Potete collegare una cuffia alla presa B, in questo caso l'altoparlante incorporato si disinserisce automaticamente.